

SPORAZUM**o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Farskih otoka kojim se Farski otoci pridružuju Obzoru 2020. – Okvirnom programu za istraživanje i inovacije (2014.–2020.)**

EUROPSKA UNIJA,

dalje u tekstu „Unija”,

s jedne strane,

i

VLADA FARSKIH OTOKA,

dalje u tekstu „Farski otoci”,

s druge strane,

dalje u tekstu zajedno „stranke”,

BUDUĆI DA je program Unije za istraživanje i inovacije „Obzor 2020. – Okvirni program (2014. – 2020.)” („Obzor 2020.”) osnovan Uredbom (EU) br. 1291/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾. Posebni program za provedbu programa Obzor 2020. donesen je Odlukom Vijeća 2013/743/EU ⁽²⁾.

BUDUĆI DA se člankom 7. programa Obzor 2020. utvrđuje da se posebni uvjeti u vezi sa sudjelovanjem pridruženih zemalja u programu Obzoru 2020., uključujući financijski doprinos na temelju bruto domaćeg proizvoda pridružene zemlje, određuju međunarodnim sporazumom između Unije i pridružene zemlje.

UZIMAJUĆI U OBZIR uspješno sudjelovanje farskih istraživača u projektima koje je financirala Unija, važnost sadašnje znanstvene i tehnološke suradnje između Farskih otoka i Unije te njihov obostrani interes za jačanje istraživanja i inovacija u kontekstu uspostave europskog istraživačkog prostora.

UZIMAJUĆI U OBZIR interes obiju stranaka u poticanju obostranog pristupa njihovih istraživačkih subjekata istraživačkim i razvojnim aktivnostima na Farskim otocima, s jedne strane, i okvirnim programima Unije za istraživanje i tehnološki razvoj, s druge strane.

PREPOZNAJUĆI posebnu situaciju Farskih otoka s obzirom na njihovo malo državno područje i mali broj stanovnika te njihovu neposrednu blizinu Uniji kao europskog susjeda na sjeveru.

BUDUĆI DA Vlada Farskih otoka sklapa ovaj sporazum u ime Kraljevine Danske na temelju Zakona o sklapanju sporazuma u skladu s međunarodnim pravom od strane Vlade Farskih otoka;

BUDUĆI DA, ne dovodeći u pitanje odgovarajuće odredbe Ugovora o funkcioniranju Europske unije („UFEU”), ovaj Sporazum i sve aktivnosti koje se u njegovom okviru provode neće ni na koji način utjecati na ovlasti država članica da provode bilateralne aktivnosti s Farskim otocima u području znanosti, tehnologije, istraživanja i razvoja te da, prema potrebi, sklapaju sporazume u tu svrhu,

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 1291/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o osnivanju Okvirnog programa za istraživanja i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i o stavljanju izvan snage Odluke br. 1982/2006/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 104.).

⁽²⁾ Odluka Vijeća od 3. prosinca 2013. o osnivanju Posebnog programa za provedbu Okvirnog programa za istraživanje i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i stavljanju izvan snage odluka 2006/971/EZ, 2006/972/EZ, 2006/973/EZ, 2006/974/EZ i 2006/975/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 965.).

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Područje primjene

1. Farski otoci kao pridružena zemlja sudjeluju u programu Obzor 2020., kako je osnovan Uredbom (EU) br. 1291/2013 Europskog parlamenta i Vijeća, Uredbom (EU) Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ i Odlukom Vijeća 2013/743/EU, pod uvjetima koji su utvrđeni ili na koje se upućuje u ovom Sporazumu i njegovim priložima.
2. Uredba (EZ) br. 294/2008 ⁽²⁾ primjenjuje se na sudjelovanje farskih pravnih subjekata u Zajednicama znanja i inovacija.
3. Svi akti proizašli iz akata na koje se upućuje u stavku 1., uključujući akte kojima se osnivaju strukture potrebne za provedbu programa Obzor 2020., putem istraživačkih aktivnosti na temelju članaka 185. i 187. UFEU-a, primjenjuju se na Farske otoke.
4. Osim pridruživanja iz stavka 1., suradnja može uključivati:
 - (a) redovite rasprave o smjeru i prioritetima politika i planova istraživanja na Farskim otocima i u Uniji;
 - (b) rasprave o mogućnostima i razvoju suradnje;
 - (c) pravovremeno pružanje informacija o provedbi programa i istraživačkih projekata Farskih otoka i Unije te o rezultatima rada obavljenog u okviru ovog Sporazuma;
 - (d) zajedničke sastanke;
 - (e) posjete i razmjene istraživačkog osoblja, inženjera i tehničara;
 - (f) redovite i trajne kontakte između voditelja programâ ili voditelja projekata s Farskih otoka i iz Unije;
 - (g) sudjelovanje stručnjaka na seminarima, simpozijima i radionicama.

Članak 2.

Uvjeti za pridruživanje Farskih otoka programu Obzor 2020.

1. Pravni subjekti Farskih otoka mogu sudjelovati u neizravnim mjerama i u aktivnostima Zajedničkog istraživačkog centra Europske komisije pod istim uvjetima kao što su oni koji se primjenjuju na pravne subjekte država članica Unije, podložno uvjetima koji su utvrđeni ili na koje se upućuje u priložima I. i II. U pogledu farskih istraživačkih subjekata, uvjeti koji se primjenjuju na podnošenje i ocjenjivanje prijedloga te uvjeti za dodjelu i sklapanje sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovora u okviru programâ Unije isti su kao i uvjeti koji se primjenjuju na sporazume o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovore sklopljene u okviru istih programa s istraživačkim subjektima s poslovnim nastanom u Uniji, uzimajući u obzir obostrane interese Unije i Farskih otoka.

Pravni subjekti s poslovnim nastanom u Uniji te Zajednički istraživački centar Europske komisije mogu sudjelovati u farskim istraživačkim programima i projektima u tematskim područjima koja odgovaraju onima iz programa Obzor 2020. pod istim uvjetima kao što su oni koji se primjenjuju na pravne subjekte Farskih otoka, podložno uvjetima koji su utvrđeni ili na koje se upućuje u priložima I. i II. Pravni subjekt s poslovnim nastanom u drugoj zemlji pridruženoj programu Obzor 2020. ima ista prava i obveze na temelju ovog Sporazuma kao i pravni subjekti s poslovnim nastanom u državi članici Unije, pod uvjetom da je navedena pridružena zemlja u kojoj pravni subjekt ima poslovni nastan pristala dodijeliti ista prava i obveze pravnim subjektima s Farskih otoka.

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 1290/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o utvrđivanju pravila za sudjelovanje u Okvirnom programu za istraživanja i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i širenje njegovih rezultata te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1906/2006 (SL L 347, 20.12.2013., str. 81.).

⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 294/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2008. o osnivanju Europskog instituta za inovacije i tehnologiju (SL L 97, 9.4.2008., str. 1.).

2. Od dana primjene ovog Sporazuma Farski otoci uplaćuju financijski doprinos u godišnji proračun Unije za svaku godinu trajanja programa Obzor 2020. Financijski doprinos Farskih otoka dodaje se iznosu koji je u svakom godišnjem proračunu Unije namijenjen za odobrena sredstva za podmirivanje financijskih obveza proizašlih iz različitih oblika mjera potrebnih za izvršavanje, upravljanje i funkcioniranje programa Obzor 2020. Pravila za izračun i plaćanje financijskog doprinosa Farskih otoka navedena su u Prilogu III.
3. Predstavnici Farskih otoka sudjeluju kao promatrači u odborima osnovanima u okviru programa Obzor 2020. Ti se odbori sastaju bez prisutnosti predstavnika Farskih otoka u vrijeme glasovanja. Farski otoci bit će obaviješteni o ishodu. Sudjelovanje, u skladu s ovim stavkom, odvija se na isti način, uključujući postupke za primanje informacija i dokumentacije, kao i sudjelovanje predstavnika država članica Unije.
4. Predstavnici Farskih otoka sudjeluju u Vijeću guvernera Zajedničkog istraživačkog centra u skladu s poslovnikom Vijeća guvernera Zajedničkog istraživačkog centra.
5. Putne troškove i troškove boravka predstavnika Farskih otoka koji sudjeluju na sastancima odbora i tijela iz ovog članka, ili na sastancima povezanim s provedbom programa Obzor 2020. koje organizira Unija nadoknađuje Unija na istoj osnovi te u skladu s postupcima koji su trenutačno na snazi za predstavnike država članica.

Članak 3.

Jačanje suradnje

1. Stranke poduzimaju maksimalne napore kako bi, u okviru njihovog primjenjivog zakonodavstva, olakšale slobodno kretanje i boravak istraživačkog osoblja koje sudjeluje u aktivnostima obuhvaćenima ovim Sporazumom te olakšale prekogranično kretanje robe namijenjene za te aktivnosti.
2. Stranke će osigurati da se na prijenos sredstava između Unije i Farskih otoka ne određuju porezi ili pristojbe, ako su navedena sredstva potrebna za provedbu aktivnosti obuhvaćenih ovim Sporazumom.

Članak 4.

Odbor EU-a i Farskih otoka za istraživanje i inovacije

1. Osniva se zajednički odbor nazvan „Odbor EU-a i Farskih otoka za istraživanje i inovacije”, čije zadaće uključuju:
 - (a) osiguravanje, ocjenjivanje i preispitivanje provedbe ovog Sporazuma;
 - (b) razmatranje svih mjera kojima bi se mogla poboljšati i razviti suradnja;
 - (c) redovito raspravljanje o budućem smjeru i prioritetima politika i planova istraživanja na Farskim otocima i u Uniji te o mogućnostima buduće suradnje;
 - (d) izradu tehničkih izmjena ovog Sporazuma, prema potrebi i podložno unutarnjim postupcima odobravanja svake stranke.
2. Odbor EU-a i Farskih otoka za istraživanje i inovacije, koji se sastoji od predstavnika Europske komisije („Komisija”) i Farskih otoka, donosi svoj poslovnik.
3. Odbor EU-a i Farskih otoka za istraživanje i inovacije sastaje se na zahtjev jedne od stranaka. Odbor će djelovati kontinuirano, putem razmjene dokumenata, e-pošte te putem drugih sredstava komunikacije.

Članak 5.

Završne odredbe

1. Prilozi I., II., III. i IV. sastavni su dio ovog Sporazuma.
2. Sporazum se sklapa za razdoblje trajanja programa Obzor 2020. Stupa na snagu na dan kada stranke jedna drugu u pisanom obliku obavijeste o završetku njihovih postupaka potrebnih u tu svrhu. Privremeno se primjenjuje od 1. siječnja 2014.

Ovaj se Sporazum može izmijeniti jedino pisanim putem uz suglasnost stranaka. Stupanje izmjena na snagu odvijat će se prema istom postupku koji se primjenjuje na sam Sporazum, diplomatskim putem. Svaka stranka može, pisanom obavješću upućenom diplomatskim putem i pridržavajući se otkaznog roka od šest mjeseci, u svakom trenutku raskinuti ovaj Sporazum. Projekti i aktivnosti koji su u tijeku u trenutku otkazivanja i/ili isteka ovog Sporazuma nastavljaju se do njihovog završetka, pod uvjetima utvrđenima u ovom Sporazumu. Sve ostale posljedice raskida stranke rješavaju suglasno.

3. Ako jedna stranka obavijesti drugu stranku da neće sklopiti ovaj Sporazum, time je uzajamno dogovoreno da:

- Unija Farskim otocima nadoknađuje njihov doprinos godišnjem proračunu Unije iz članka 2. stavka 2.,
- međutim, Unija će tu nadoknadu umanjiti za sredstva koja je namijenila u vezi sa sudjelovanjem farskih pravnih subjekata u neizravnim mjerama, uključujući nadoknade iz članka 2. stavka 5.,
- projekti i aktivnosti pokrenuti u okviru privremene primjene koji su još uvijek u tijeku u trenutku obavješćivanja iz stavka 2., nastavljaju se do njihovog završetka, pod uvjetima utvrđenima u ovom Sporazumu.

4. Ako Unija odluči preispitati program Obzor 2020., ona Farske otoke obavješćuje o točnom sadržaju tog preispitivanja u roku od tjedan dana od njegovog donošenja od strane Unije. U slučaju takvog preispitivanja ili produljenja istraživačkih programa Farski otoci mogu otkazati ovaj Sporazum pridržavajući se otkaznog roka od šest mjeseci. Stranke se međusobno obavješćuju o svakoj namjeri otkazivanja ili produljivanja ovog Sporazuma u roku od tri mjeseca od donošenja odluke Unije.

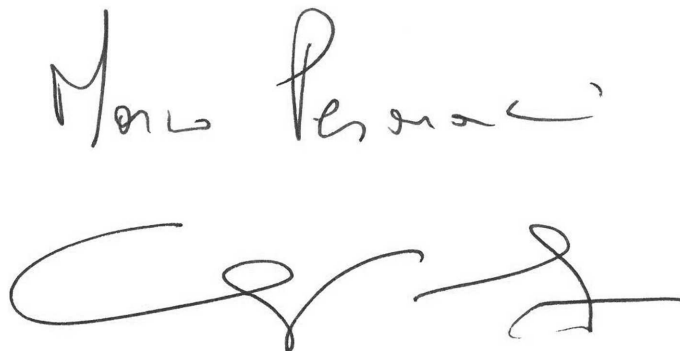
5. Kada Unija donese novi višegodišnji okvirni program za istraživanja, tehnološki razvoj i demonstracijske aktivnosti, u pregovorima se može dogovoriti novi sporazum ili se može obnoviti postojeći Sporazum, pod uvjetima koji su utvrđeni uzajamnom suglasnošću, na zahtjev bilo koje od stranaka.

6. Ovaj se Sporazum s jedne strane primjenjuje na državnim područjima na kojima se primjenjuje UFEU i pod uvjetima utvrđenima u UFEU-u, a s druge strane na državnom području Farskih otoka.

7. Ovaj je Sporazum sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i farskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Fyri Evropeiska Samveldið

Mano Peronaci



За правителството на Фарьорските острови
 Por el Gobierno de las Islas Feroe
 Za vládu Faerských ostrovů
 For Færøernes landsstyre
 Für die Regierung der Färöer
 Fääri saarte valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση των Νήσων Φερόε
 For the Government of the Faroes
 Pour le gouvernement des îles Féroé
 Za Vladu Farskih otoka
 Per il governo delle Isole Faroe
 Fēru salu valdības vārdā –
 Fareru Vyríausyþés vardu
 A Feröer szigetek kormányja részéről
 Ghall-Gvern tal-Gzejjer Faeroe
 Voor de regering van de Faeröer
 W imieniu rządu Wysp Owczych
 Pelo Governo das Ilhas Faroé
 Pentru Guvernul Insulelor Feroe
 Za vládu Faerských ostrovov
 Za Vlado Ferskih otokov
 Färsaarten hallituksen puolesta
 För Färöarnas landsstyre
 Fyri Føroya landsstýri

Kiri La Le



PRILOG I.

UVJETI SUDJELOVANJA PRAVNIH SUBJEKATA DRŽAVA ČLANICA UNIJE I FARSKIH OTOKA

Za potrebe ovog Sporazuma „pravni subjekt” znači svaka fizička osoba ili svaka pravna osoba osnovana i priznata kao takva u skladu s nacionalnim pravom, pravom Unije ili međunarodnim pravom koja ima pravnu osobnost i koja može, postupajući u vlastito ime, izvršavati prava i biti predmetom obveza.

I. Uvjeti sudjelovanja pravnih subjekata Farskih otoka u neizravnim mjerama programa Obzor 2020.

1. Sudjelovanje i financiranje pravnih subjekata s poslovnim nastanom na Farskim otocima u neizravnim mjerama programa Obzora 2020. odvija se u skladu s uvjetima koji su za pridružene zemlje utvrđeni u Uredbi (EU) br. 1290/2013 i uvjetima koji su utvrđeni ili na koje se upućuje u ovom Sporazumu i njegovim prilogima.

Ako Unija donese odredbe za provedbu članaka 185. i 187. UFEU-a, Farski otoci moći će sudjelovati u pravnim strukturama uspostavljenima na temelju tih odredbi, u skladu s odlukama i uredbama koje su donesene ili će biti donesene radi uspostave tih pravnih struktura.

Pravni subjekti s poslovnim nastanom na Farskim otocima mogu se koristiti financijskim instrumentima uspostavljenima u okviru programa Obzor 2020. pod istim uvjetima kao i pravni subjekti s poslovnim nastanom u državama članicama Unije.

2. Uz pravne subjekte Unije, pri izboru neovisnih stručnjaka za zadaće u obzir se uzimaju i pravni subjekti Farskih otoka, pod uvjetima predviđenima u Uredbi (EU) br. 1290/2013.
3. U skladu s Uredbom (EU, Euratom) br. 966/2012 ⁽¹⁾ („Financijska uredba”) te s Delegiranom uredbom Komisije (EU) 1268/2012 ⁽²⁾, u sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovoru koji Unija sklapa s određenim pravnim subjektom Farskih otoka radi provedbe neizravnih mjera predviđaju se nadzori i revizije koje provodi Komisija ili Europski revizorski sud, ili se one provode pod njihovim nadzorom. U duhu suradnje i obostranog interesa, mjerodavna tijela Farskih otoka pružaju svu svrshishodnu i moguću pomoć koja je, ovisno o konkretnim okolnostima, potrebna ili korisna za provođenje takvih nadzora i revizija.

II. Uvjeti sudjelovanja pravnih subjekata iz država članica Unije u farskim istraživačkim programima i projektima

1. Sudjelovanje pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Uniji, osnovanih u skladu s nacionalnim pravom jedne od država članica Unije ili u skladu s pravom Unije, u projektima farskih programa za istraživanje i razvoj može zahtijevati zajedničko sudjelovanje najmanje jednog pravog subjekta Farskih otoka. Prijedlozi za takvo sudjelovanje podnose se, prema potrebi, zajedno s pravnim subjektom/subjektima Farskih otoka.
2. Podložno stavku 1. ovog odjeljka i Prilogu II., prava i obveze pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Uniji koji sudjeluju u farskim istraživačkim projektima u okviru programâ za istraživanje i razvoj, uvjeti koji se primjenjuju na podnošenje i ocjenjivanje prijedloga te dodjelu i sklapanje sporazuma o bespovratnim sredstvima i/ili ugovora u takvim projektima podliježu farskim zakonima, propisima i vladinim smjernicama kojima se uređuje provedba programa za istraživanje i razvoj, kao i, kada je to primjenjivo, nacionalnim sigurnosnim ograničenjima, kako se primjenjuju na pravne subjekte Farskih otoka te kojima se osigurava ravnopravan tretman, uzimajući u obzir prirodu suradnje između Farskih otoka i Unije u ovom području.

Financiranje pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Uniji koji sudjeluju u farskim istraživačkim projektima u okviru programa za istraživanje i razvoj podliježe farskim zakonima, propisima i vladinim smjernicama kojima se uređuje provedba programa za istraživanje i razvoj, kao i, kada je to primjenjivo, nacionalnim sigurnosnim ograničenjima, kako se primjenjuju na pravne subjekte koji nisu pravni subjekti Farskih otoka, a koji sudjeluju u farskim istraživačkim projektima u okviru programâ za istraživanje i razvoj. Ako pravni subjekti koji nisu pravni subjekti Farskih otoka ne dobivaju financijska sredstva, pravni subjekti Unije snose vlastite troškove, uključujući njihov relativni udio u troškovima općeg upravljanja projektom i administrativnim troškovima projekta.

⁽¹⁾ Uredba (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 (SL L 298, 26.10.2012., str. 1.).

⁽²⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1268/2012 od 29. listopada 2012. o pravilima za primjenu Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije (SL L 362, 31.12.2012., str. 1.).

3. Prijedlozi za istraživanje podnose se za sva područja Farskom vijeću za istraživanje (Granskingarráðið).
 4. Farski otoci redovito obavješćuju Uniju o postojećim farskim programima i mogućnostima sudjelovanja pravnih subjekata s poslnim nastanom u Uniji.
-

PRILOG II.

NAČELA RASPODJELE PRAVA INTELKTUALNOG VLASNIŠTVA

I. Zahtjev

Za potrebe ovog Sporazuma:

1. „intelektualno vlasništvo” ima značenje iz članka 2. Konvencije o osnivanju Svjetske organizacije za intelektualno vlasništvo, potpisane u Stockholmu 14. srpnja 1967.;
2. „znanje” znači rezultati, uključujući informacije, bez obzira na to mogu li se ti rezultati zaštititi, kao i autorska prava ili prava povezana s tim informacijama na temelju prijave ili priznavanja patenata, dizajna, biljnih sorti, svjedodžbi o dodatnoj zaštiti ili sličnih oblika zaštite.

II. Prava intelektualnog vlasništva pravnih subjekata stranaka

1. Svaka stranka osigurava da prava intelektualnog vlasništva pravnih subjekata druge stranke koja sudjeluje u aktivnostima koje se provode na temelju ovog Sporazuma te povezana prava i obveze koje proizlaze iz takvog sudjelovanja budu u skladu s relevantnim međunarodnim konvencijama koje se primjenjuju na stranke, uključujući Sporazum TRIPS (Sporazum o trgovinskim aspektima prava intelektualnog vlasništva kojim upravlja Svjetska trgovinska organizacija) kao i Bernsku konvenciju (Pariški akt, 1971.) te Parišku konvenciju (Stockholmski akt, 1967.).
2. Pravni subjekti s poslovnim nastanom na Farskim otocima koji sudjeluju u neizravnim mjerama iz programa Obzor 2020. imaju prava intelektualnog vlasništva i obveze u skladu s Uredbom (EU) 1290/2013, u skladu sa sporazumima o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovorima sklopljenima s Unijom pri čemu ta prava i obveze moraju biti u skladu sa stavkom 1. ovog odjeljka.
3. Kada pravni subjekti Farskih otoka sudjeluju u neizravnoj mjeri u okviru programa Obzor 2020. koja se provodi na temelju članaka 185. i 187. UFEU-a, pravni subjekti s poslovnim nastanom na Farskim otocima imaju prava i obveze intelektualnog vlasništva u skladu s Uredbom (EU) 1290/2013 i u skladu s odredbama relevantnih sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava.
4. Pravni subjekti s poslovnim nastanom u državama članicama Unije koji sudjeluju u farskim istraživačkim programima ili projektima imaju ista prava intelektualnog vlasništva i obveze kao i pravni subjekti s poslovnim nastanom na Farskim otocima koji sudjeluju u takvim istraživačkim programima ili projektima u skladu sa stavkom 1. ovog odjeljka.

III. Prava intelektualnog vlasništva stranaka

1. Ako se stranke izričito ne dogovore drukčije, na prava intelektualnog vlasništva koja stranke stvore tijekom aktivnosti provedenih u okviru članka 1. stavka 3. ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeća pravila:
 - (a) stranka koja stvori intelektualno vlasništvo ima vlasništvo na njemu. Ako nije moguće utvrditi udjele stranaka u djelu, one postaju suvlasnici intelektualnog vlasništva;
 - (b) stranka koja ima vlasništvo drugoj stranci daje pravo pristupa intelektualnom vlasništvu i dopušta korištenje njime s obzirom na aktivnosti iz članka 1. stavka 3. ovog Sporazuma. Takva se prava pristupa dodjeljuju bez plaćanja naknade.
2. Ako se stranke izričito ne dogovore drukčije, na znanstvene publikacije stranaka primjenjuju se sljedeća pravila:
 - (a) ako stranka objavi znanstvene i tehničke podatke, informacije i rezultate, časopise, članke, izvješća, knjige, uključujući audiovizualna djela i računalne programe, koji proizlaze iz, i odnose na aktivnosti provedene u okviru ovog Sporazuma, druga stranka ima pravo na globalnu, neisključivu, neopozivu, besplatnu dozvolu za prevođenje, reproduciranje, prilagodbu, prenošenje i javnu distribuciju takvih djela, osim ako je to onemogućeno postojećim pravima intelektualnog vlasništva trećih strana;
 - (b) na svim se kopijama podataka i informacija zaštićenih autorskim pravima koje se moraju javno distribuirati i izraditi na temelju ovog odjeljka, navodi ime ili imena jednog ili više autora djela, osim ako to autor izričito odbije. One također moraju imati jasno vidljivo priznanje zajedničke potpore stranaka.
3. Ako se stranke izričito ne dogovore drukčije, na neotkrivene informacije stranaka primjenjuju se sljedeća pravila:
 - (a) ako drugoj stranci prenosi informacije povezane s aktivnostima provedenima na temelju ovog Sporazuma, svaka stranka navodi informaciju za koju želi da ostane neotkrivena;

- (b) za posebne svrhe provedbe ovog Sporazuma stranka primateljica može na vlastitu odgovornost takve neotkrivene informacije prenijeti kao povjerljive informacije tijelima ili osobama pod svojom nadležnošću koji su dužni čuvati povjerljivost informacija;
 - (c) uz prethodnu pisanu suglasnost stranke koja pruža neobjavljene informacije, stranka primateljica može širiti takve neobjavljene informacije u većoj mjeri nego što je to inače dopušteno točkom (b). Stranke surađuju u razvijanju postupaka za traženje i dobivanje prethodne pisane suglasnosti za takvu vrstu širenja, a svaka stranka daje takvo odobrenje u mjeri u kojoj je to dopušteno njezinim unutarnjim politikama, propisima i zakonima;
 - (d) nedokumentirane neotkrivene ili druge povjerljive ili povlaštene informacije, pružene na seminarima i drugim sastancima predstavnika stranaka organiziranim u okviru ovog Sporazuma, ili informacije koje proizlaze iz djelovanja osoblja, korištenja objekata ili iz neizravnih mjera ostaju povjerljive, ako je primatelj takvih neotkrivenih ili drugih povjerljivih ili povlaštenih informacija u trenutku takvog prenošenja bio upoznat s povjerljivom naravi informacija koje se prenose, u skladu s točkom (a);
 - (e) svaka stranka nastoji osigurati da se neotkrivene informacije primljene u skladu s točkama (a) i (c) nadziru kako je predviđeno u ovom Sporazumu. Ako jedna od stranaka svjesna da neće moći, ili se pak razumno može očekivati da neće moći ispuniti odredbe o neširenju utvrđene u točkama (a) i (c), ona odmah o tome obavješćuje drugu stranku. Stranke se nakon toga savjetuju radi utvrđivanja prikladnog djelovanja.
-

PRILOG III.

PRAVILA KOJIMA SE UREĐUJE FINACIJSKI DOPRINOS FARSKIH OTOKA PROGRAMU OBZOR 2020.**I. Izračun financijskog doprinosa Farskih otoka**

1. Financijski doprinos Farskih otoka programu Obzor 2020. utvrđuje se na godišnjoj razini razmjerno iznosu i povrh iznosa iz općeg proračuna Unije koji je svake godine dostupan za odobrena sredstva potrebna za provedbu, upravljanje i funkcioniranje programa Obzor 2020.
2. Faktor proporcionalnosti kojim se uređuje doprinos Farskih otoka dobiva se utvrđivanjem omjera između bruto domaćeg proizvoda Farskih otoka, po tržišnim cijenama, i zbroja bruto domaćih proizvoda, po tržišnim cijenama, država članica Unije. Navedeni se omjeri za države članice Unije izračunavaju na temelju zadnjih statističkih podataka iz Komisije (Eurostata) dostupnih u trenutku objave nacrtu proračuna Unije za istu godinu, a za Farske otoke na temelju zadnjih statističkih podataka za istu godinu iz Nacionalnog statističkog tijela Farskih otoka (Hagstova Føroya) dostupnih u trenutku objave nacrtu proračuna Unije.
3. Komisija Farskim otocima, što je prije moguće, a najkasnije do 1. rujna godine prije svake financijske godine, dostavlja sljedeće informacije zajedno s drugim relevantnim popratnim informacijama:
 - iznose odobrenih sredstava, u računu rashoda nacrtu proračuna Unije, koji se odnose na program Obzor 2020.,
 - procijenjeni iznos doprinosa prema nacrtu proračuna Unije, koji se odnose na sudjelovanje Farskih otoka u programu Obzor 2020., u skladu sa stavcima 1., 2. i 3.

Nakon što se konačno donese opći proračun Unije, Komisija priopćuje Farskim otocima, u računu rashoda koji se odnosi na sudjelovanje Farskih otoka, konačne iznose iz stavka 1.

U četvrtoj godini nakon što ovaj Sporazum postane primjenjiv stranke preispituju faktor proporcionalnosti kojim se uređuje financijski doprinos Farskih otoka, na temelju podataka koji se odnose na sudjelovanje farskih prvih subjekata u neizravnim i izravnim mjerama u okviru programa Obzor 2020. u razdoblju 2014. – 2016.

II. Plaćanje financijskog doprinosa Farskih otoka

1. Komisija za Farske otoke objavljuje poziv za sredstva koja odgovaraju njihovom doprinosu u okviru ovog Sporazuma, najkasnije u siječnju i lipnju svake financijske godine.

U takvom se pozivu za sredstva predviđa plaćanje šest dvanaestina farskog doprinosa u roku od 30 dana nakon primitka poziva za sredstva. Međutim, šest dvanaestina koje treba platiti u roku od 30 dana nakon primitka poziva objavljenog u siječnju izračunava se na temelju iznosa utvrđenog u računu prihoda nacrtu proračuna: do uređivanja tako plaćenog iznosa dolazi uplatom šest dvanaestina u roku od 30 dana nakon primitka poziva za sredstva objavljenog najkasnije u lipnju.

Za prvu godinu provedbe ovog Sporazuma Komisija objavljuje prvi poziv za sredstva u roku od 30 dana od početka njegove privremene primjene. Ako se taj poziv objavi nakon 15. lipnja, njime se osigurava uplaćivanje dvanaest dvanaestina farskog doprinosa u roku od 30 dana, izračunatih na temelju iznosa utvrđenog u računu prihoda proračuna.

2. Doprinos Farskih otoka izražava se i plaća u eurima. Plaćanje od strane Farskih otoka pripisuje se u korist programa Unije u obliku proračunskog prihoda dodijeljenog odgovarajućem naslovu u računu prihoda godišnjeg proračuna Unije. Financijska uredba primjenjuje se na upravljanje odobrenim sredstvima.
3. Farski otoci svoj doprinos na temelju ovog Sporazuma plaćaju u skladu s rasporedom iz stavka 1. Za svako kašnjenje pri plaćanju doprinosa Farskim otocima se obračunavaju zatezne kamate na iznos dugovanja od datuma dospelja. Kamatna stopa na iznose dugovanja koji nisu plaćeni na dan dospelja stopa je koju primjenjuje Europska središnja banka na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C *Službenog lista Europske unije*, a koja je na snazi prvoga kalendarskog dana mjeseca u koji pada datum dospelja, uvećana za jedan i pol postotni bod.

Ako je kašnjenje uplate doprinosa takvo da može znatno ugroziti provedbu programa i upravljanje njime, Komisija će za dotičnu financijsku godinu suspendirati sudjelovanje Farskih otoka u programu, ako uplata ne bude izvršena u roku od 20 radnih dana od slanja službene opomene Farskim otocima, ne dovodeći u pitanje obveze Unije u skladu s već sklopljenim sporazumima o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovorima koji se odnose na provedbu odabranih neizravnih mjera.

4. Najkasnije 31. svibnja godine koja slijedi nakon financijske godine priprema se izvještaj o odobrenim sredstvima za program Obzor 2020. za tu financijsku godinu te se on šalje Farskim otocima radi informiranja, u skladu s modelom računa prihoda i rashoda Komisije.
5. Komisija pristupa uređivanju financijskih izvještaja s obzirom na sudjelovanje Farskih otoka u trenutku zaključenja financijskih izvještaja koji se odnose na svaku financijsku godinu i u okviru utvrđivanja računa prihoda i rashoda. Navedenim se uređivanjem uzimaju u obzir izmjene koje su provedene bilo prijenosima, ukidanjima, prijenosima, opozivima, ili dopunama i izmjenama proračuna tijekom financijske godine. To se uređivanje provodi u trenutku druge uplate za sljedeću financijsku godinu te za zadnju financijsku godinu u srpnju 2021. Daljnje uređivanje provodi se svake godine do srpnja 2023.

PRILOG IV.

FINANCIJSKI NADZOR FARSKIH SUDIONIKA U PROGRAMIMA OBUHVAĆENIMA OVIM SPORAZUMOM

I. Izravna komunikacija

Komisija izravno komunicira sa sudionicima programa s poslovnim nastanom na Farskim otocima i s njihovim podizvođačima. Oni mogu izravno Komisiji dostavljati sve relevantne informacije i dokumentaciju koje su dužni dostavljati na temelju instrumenata iz ovog Sporazuma i sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovora sklopljenih radi njihove provedbe.

II. Revizije

1. U skladu s Uredbom (EU, Euratom) br. 966/2012, Uredbom (EU) br. 1268/2012 i drugim pravilima iz ovog Sporazuma, sporazumima o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovorima sklopljenima sa sudionicima u programu s poslovnim nastanom na Farskim otocima, predviđaju se znanstvene, financijske, tehnološke ili druge revizije koje u bilo kojem trenutku, u prostorima sudionika i njihovih podizvođača, mogu obaviti službenici Komisije ili druge osobe koje je ovlastila Komisija.
2. Službenici Komisije, Europski revizorski sud i druge osobe koje je ovlastila Komisija imaju odgovarajući pristup lokacijama, radu i dokumentima (kako elektroničkim tako i papirnatom verzijama dokumenata) te svim informacijama potrebnima za obavljanje takvih revizija na terenu podložno uključivanju tog, izrijeком navedenog, prava pristupa u sporazume o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovore sklopljene sa sudionicima s Farskih otoka radi provedbe instrumenata iz ovog Sporazuma. Nepoštovanje tih prava smatralo bi se neispunjenjem obveze opravdavanja troškova i, posljedično, potencijalnim kršenjem sporazumâ o dodjeli bespovratnih sredstava.
3. Revizije se mogu obavljati nakon isteka programa ili ovog Sporazuma, pod uvjetima utvrđenima u predmetnim sporazumima o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovorima.

III. Provjere na terenu

1. U okviru ovog Sporazuma Komisija (OLAF) ovlaštena je za provođenje provjera i inspekcija na terenu, u prostorijama sudionika i njihovih podizvođača s Farskih otoka, u skladu s uvjetima utvrđenima u Uredbi Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 ⁽¹⁾.
2. Provjere i inspekcije na terenu priprema i provodi Komisija u bliskoj suradnji s Nacionalnim uredom za reviziju (Landsgrannskoðanin). Ured se u razumnom roku unaprijed obavješćuje o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija kako bi mogao pružiti pomoć. U tu svrhu službenici nadležnih farskih tijela mogu sudjelovati u provjerama i inspekcijama na terenu.
3. Provjere i inspekcije na terenu mogu zajednički provoditi Komisija i predmetna farska tijela, ako ona to žele.
4. Ako se sudionici programa usprotive provjeri ili inspekciji na terenu, farska tijela, postupajući u skladu s nacionalnim pravilima i propisima, inspektorima Komisije pružaju odgovarajuću pomoć kako bi im se omogućilo da obave svoju dužnost pri provedbi provjere ili inspekcije na terenu.
5. Komisija u najkraćem mogućem roku izvješćuje nadležno farsko tijelo o svim činjenicama ili sumnjama koje se odnose na nepravilnost koju je zamijetila tijekom provjere ili inspekcije na terenu. Komisija je u svakom slučaju dužna obavijestiti prethodno navedeno tijelo o rezultatima takvih provjera i inspekcija.

IV. Obavješćivanje i savjetovanje

1. Za potrebe odgovarajuće provedbe ovog Priloga nadležna farska tijela i tijela Unije redovito razmjenjuju informacije, osim ako je to prema nacionalnim pravilima i propisima zabranjeno ili nedopušteno, te provode savjetovanja na zahtjev jedne od stranaka.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.).

2. Nadležna farska tijela u razumnom roku obavješćuju Komisiju o svim činjenicama ili sumnjama koje su zamijetila u vezi s nepravilnošću povezanom sa sklapanjem i provedbom sporazumâ o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovora sklopljenih pri primjeni instrumenata iz ovog Sporazuma.

V. Povjerljivost

Informacije koje se u bilo kojem obliku priopće ili prime na temelju ovog Priloga smatraju se profesionalnom tajnom te se štite na isti način na koji su slične informacije zaštićene zakonodavstvom Farskih otoka i odgovarajućim odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije. Takve se informacije ne smiju prenositi osobama koje nisu osobe iz institucija Unije ili iz država članica Unije ili iz Farskih otoka koje su na temelju svojih dužnosti zakonski dužne znati ih, niti se smiju koristiti u druge svrhe osim radi osiguravanja djelotvorne zaštite financijskih interesa stranaka.

VI. Administrativne mjere i sankcije

Ne dovodeći u pitanje primjenu farskog kaznenog prava, Komisija može odrediti administrativne mjere i sankcije u skladu s uredbama (EU, Euratom) br. 966/2012, (EU) br. 1268/2012 i Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 ⁽¹⁾.

VII. Povrat i izvršenje

Odluke Komisije u okviru programa Obzor 2020. obuhvaćene ovim Sporazumom kojima se subjektima koji nisu države nameće novčana obveza izvršive su na Farskim otocima. Ako to Komisija zatraži, nadležno tijelo koje je ovlastila Vlada Farskih otoka pokreće postupke za izvršenje odluke u ime Komisije. U tom slučaju, odluka Komisije podnosi se farskom sudu bez drugih formalnosti osim provjere vjerodostojnosti odluke koju provodi tijelo koje je Vlada Farskih otoka odredila u tu svrhu i koje o tome obavješćuje Komisiju. Izvršenje se provodi u skladu s farskim pravom i postupovnim propisima. Relevantne odredbe o izvršenju ugrađuju se u sporazume o dodjeli bespovratnih sredstava i/ili ugovore sa sudionicima s Farskih otoka. Sud Europske unije nadležan je za preispitivanje zakonitosti odluke Komisije i suspendiranje njezina izvršenja. Osim toga, farski sud nadležan je za pritužbe koje se tiču nepravilne provedbe izvršenja.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL L 312, 23.12.1995., str. 1.).